

Victorian Certificate of Education
2023

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER Letter

KOREAN
SECOND LANGUAGE
Written examination

Monday 6 November 2023

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>
1 – Part A	1	1	10
– Part B	1	1	10
2 – Part A	1	1	20
– Part B	1	1	15
3	4	1	20
			Total 75

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 19 pages, including **assessment criteria** on page 19

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1

Part A – Listening and responding in English

Instructions for Section 1 – Part A

Text 1, Question 1 (10 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All responses **must** be based on the text.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will not receive credit.

You may make notes in this space.

These notes will **not** be assessed.

Question 1

- a. According to the two speakers, what is the correct use of abbreviations?

3 marks

- b. List the advantages and disadvantages of the use of abbreviations discussed in the text.

4 marks

DO NOT WRITE IN THIS AREA

- c. Name the object that the male speaker refers to when talking about abbreviations at the end of the conversation. 1 mark

- d. How does this object reflect Korean language and society? 2 marks

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Part B – Listening and responding in Korean

Instructions for Section 1 – Part B

Text 2, Question 2 (10 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in complete sentences in **KOREAN**.

All responses **must** be based on the text.

TEXT 2 – Answer the following questions in complete sentences in **KOREAN**.
Responses in the wrong language will not receive credit.

Question 2

- a. Compare the animal conservation methods before and after the use of science and technology.

과학 기술을 사용하기 이전과 이후의 동물 보호 방법을 비교하십시오.

6 marks

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

- b. Aside from animal conservation, how does the text state that science and technology can help with environmental protection?
 본문에서 동물 보호 외에 과학기술이 환경보호에 어떤 도움이 될 수 있다고 말합니까?

4 marks

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

SECTION 2

Part A – Reading, listening and responding in English

Instructions for Section 2 – Part A

Texts 3A and 3B, Question 3 (20 marks)

You have five minutes to read Text 3A.

At the end of the five minutes, Text 3B, a listening text, will be played. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Answer the questions in **ENGLISH**. Questions may relate to either Text 3A or Text 3B, or to both texts. All responses **must** be based on the texts.

TEXT 3A

나는 최근에 흥미로운 책을 읽었다. 조선시대 후기에 살았던 박지원이 걸어서 중국으로 건너가 중국을 여행했을 때 쓴 ‘열하일기’이다. 이 책을 통해서 조선시대에는 양반을 비롯한 여러 계급이 존재하는 폐쇄된 계급사회라는 것을 알게 되었다. 게다가 남자만 여행할 수 있었다니! 기억에 남는 이야기 몇 개를 여기 블로그에 소개하려 한다.

1780년 6월 28일

길 양쪽에 늘어선 가게들이 많고 화려했다. 중국은 시골도 이렇게 발전되었구나.

집 짓는 것을 자세히 살펴보니 모두 벽돌만을 사용했다. 벽돌을 사용하니 튼튼하고 흙과 나무도 많이 들지 않고 못질할 필요가 없었다. 벽돌만 만들어 놓으면 집을 금세 지을 수 있었다. 새로 쌓고 있는 성 앞에 도착했다. 성을 쌓는 공사가 매우 어려워 보였는데 여러 가지 기계를 사용해 효율적으로 일을 하고 있었다. 조선도 이러한 기술을 배워서 편리하게 이용하면 좋겠다.

1780년 7월 15일

깨어진 기와 조각은 쓸모가 없다고 생각한다. 하지만 중국 사람들은 담 위에 깨진 기와를 세 개나 네 개씩 포개어서 물결무늬나 둥근 모양을 만든다. 또 뜰 안에 깨진 기와 조각과 작은 돌을 이용해 꽃이나 나무, 새 모양으로 깎는다. 그러면 비가 와도 질척거리지 않는다. 이렇게 부서진 기와 조각이라도 잘 이용해 아름다운 장식을 만들기도 했다. 모든 것을 생활 속에서 잘 이용할 줄 아는구나.

1780년 7월 23일

저 멀리에 만리장성이 보였다. 만리장성의 동쪽에 있는 산해관에는 수레와 말이 매우 많았다. 역시 중국에서 가장 큰 도시답다. 이제 베이징이 얼마 남지 않았다.

You may make notes in this space for Text 3A and Text 3B. These notes will **not** be assessed.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Write your responses to Question 3 on the following pages.

SECTION 2 – Part A – continued
TURN OVER

TEXTS 3A and 3B – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will not receive credit.

You may make notes
in this space.
These notes will **not**
be assessed.

Question 3

a. What surprised Park Jiwon in his trip? 6 marks

b. List the first records and achievements left in history due to Moon Sundeuk’s travels. 3 marks

DO NOT WRITE IN THIS AREA

- c. How did Moon Sundeuk demonstrate flexibility and strong spirit as a model ancestor? 2 marks

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

- d. Complete the table below by listing four features of the two books described in both Texts 3A and 3B. 4 marks

	The trip to Yeolha	Moon Sundeuk's drifting
Authorship		
Countries mentioned in the text		
Text type		
Mode of travel		

- e. Provide evidence of the features of the Joseon Dynasty from Texts 3A and 3B. 5 marks

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Part B – Reading and responding in Korean**Instructions for Section 2 – Part B****Text 4, Question 4 (15 marks)**

Read the text and then answer the question in approximately 350 *cha* in **KOREAN** on page 12.

Your response **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following question in complete sentences in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will not receive credit.

전통음식대회

12월 1일에 교내 전통음식대회가 열리게 된다. 참가팀들이 한 가지 전통음식을 주제로 동영상 만들어 발표하는 대회이다. 그 동영상은 7분을 넘기지 않아야 한다. 각 참가팀은 세 명이나 네 명으로 구성하고, 관련 커뮤니티 그룹에서 성인 대표 한 명을 반드시 포함해야 한다. 이는 학생들과 지역 커뮤니티와 연결하는 활동을 목표로 하는 행사이기 때문이다. 동영상에서는 참가자들이 자신을 소개하고, 만드는 과정과 함께 전통음식을 홍보하면 된다.

본 대회는 비즈니스졸업생회의 기부금으로 진행되는 행사로서 우승팀은 상금 \$2000를 받게 된다. 우승팀은 학생들의 투표에 의해 결정된다. 동영상을 본 학생들로부터 ‘좋아요’를 가장 많이 받는 팀이 우승하게 된다. 또한 참가팀 모두에게 참가상품도 많이 주어진다.

음식을 통해 문화의 다양성을 체험한다는 목적으로 열리는 이번 대회에 많은 학생들이 참여할 것이 기대된다. 동영상 제출은 11월 24일까지이고, 접수와 문의는 events@centrehs.vic.edu.au 로 하면 된다.

Question 4

After reading the school newsletter, you are interested in participating in the competition with your chosen Korean traditional food. Write an email to a member of the Korean Restaurants Association explaining the background and details of the competition and persuading them to join your team.

이 글을 읽은 여러분은 한국음식 중 하나를 선택해 대회에 참가하려고 합니다. 한인식당협회 회원에게 대회의 배경과 자세한 내용을 설명하면서 자기팀에 함께 참가해 줄 것을 설득하는 이메일을 쓰시오.

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Write your response to Question 4 on the following pages.

SECTION 3 – Writing in Korean**Instructions for Section 3****Questions 5–8 (20 marks)**

Answer **one** question in 500–650 *cha* in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will not receive credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 5

The culture of reviewing commercial establishments such as hotels and restaurants has developed considerably alongside the culture of travel and dining out. Write an article for a youth culture magazine which evaluates the advantages and disadvantages of this review culture.

여행과 외식 문화가 활발해지면서 음식점이나 호텔 등 가게들에 대한 리뷰문화가 매우 발달되었습니다. 청소년 문화잡지에 보낼 수 있도록 리뷰문화의 장단점을 설명한 기사를 작성하시오.

OR**Question 6**

You have received an assignment from your social studies teacher to investigate the characteristics of today's youth. Write an informative report to be submitted to the teacher.

여러분은 사회선생님으로부터 요즘 젊은 세대의 특성에 대해서 조사하라는 숙제를 받았습니다. 수집한 정보를 선생님께 제출할 수 있도록 보고서로 작성하시오.

OR**Question 7**

Today you heard that your brother or sister, who has never been to Korea, wants to go to a Korean university to study. After hearing this, write a diary of your thoughts and feelings.

오늘 당신은 한국에 가 본 적 없는 당신의 형제자매가 한국에 있는 대학교로 공부를 하러 가고 싶다는 말을 들었습니다. 그 말을 들은 후 당신의 생각과 감정을 일기로 쓰시오.

OR

Question 8

You are participating in the 2023 Youth Imaginative Writing Competition. Write a short story that is inspired by the picture below.

여러분은 2023년 청소년 상상글 대회에 참가하고 있습니다. 아래 그림으로부터 연상되는 짧은 이야기를 쓰시오.



Source: adapted from Cyber_kit25/Shutterstock.com

You may make notes in this space. These notes will **not** be assessed.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Question no.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1

Part A – Listening and responding in English

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B – Listening and responding in Korean

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Section 2

Part A – Reading, listening and responding in English

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B – Reading and responding in Korean

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Section 3 – Writing in Korean

- the capacity to demonstrate relevance, breadth and depth of content
- the capacity to demonstrate accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

